



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 19 April 2012 — No. 96

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement about Earth Day and Environment Day in the public administration.

Mr. McKay (L'Assomption) made a statement about Earth Day.

Mr. Simard (Dubuc) made a statement about the 145th anniversary of wildlife protection officers.

Mr. Villeneuve (Berthier) made a statement to congratulate Mrs. Germaine Cataford-Desroches, recipient of the Hommage bénévolat-Québec award for the riding of Berthier. Mrs. Cataford-Desroches will celebrate her 102nd birthday this year.

19 April 2012

Mr. Gauvreau (Groulx) made a statement to clarify certain facts.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about Public Transit Awareness Day.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the Novelis plant in Jonquière.

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) made a statement about the Heart and Stroke Foundation's Awareness Day.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about the Heart and Stroke Foundation's Awareness Day.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate Mr. Yves Soucy, recipient of the Hommage bénévolat-Québec award underlining his outstanding volunteer commitment.

At 10.00 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

19 April 2012

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The 2012-2015 strategic plan of the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances (CARRA).

(Sessional Paper No. 1207-20120419)

Mrs. Vien, Minister for Social Services, tabled the following:

The first part of the final report on the examination of the implementation of the *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* of the Centre de recherche et d'expertise en évaluation de l'École nationale d'administration publique;

(Sessional Paper No. 1208-20120419)

The second part of the final report on the examination of the implementation of the *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* of the Centre de recherche et d'expertise en évaluation de l'École nationale d'administration publique;

(Sessional Paper No. 1209-20120419)

The compendium of the appendices of the second part of the examination of the implementation of the *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* of the Centre de recherche et d'expertise en évaluation de l'École nationale d'administration publique;

(Sessional Paper No. 1210-20120419)

19 April 2012

The recommendations of the second part of the examination of the implementation of the *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* of the Centre de recherche et d'expertise en évaluation de l'École nationale d'administration publique.

(Sessional Paper No. 1211-20120419)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 20 March 2012 by Mr. Girard (Gouin), on behalf of Mrs. Richard (Duplessis), concerning a permanent ferry service between Saint-Siméon and Rivière-du-Loup.

(Sessional Paper No. 1212-20120419)

Presenting Petitions

Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting mental health resources and the clarification of the principle of dangerousness, and signed by 1214 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1213-20120419)

Mr. Lehouillier (Lévis) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 31 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1214-20120419)

19 April 2012

Mrs. Ouellet (Vachon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for a moratorium on the use of hydraulic fracturing, and signed by 5458 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1215-20120419)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting mental health resources and the clarification of the principle of dangerousness, and signed by 7935 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1216-20120419)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bergman (D'Arcy-McGee), together with Mr. Simard (Richelieu), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly recognizes that today, April 19th, 2012, is Yom Hashoah, the International Day of Commemoration for the Victims of the Holocaust.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning 16 Québec delegates of Opération Bienvenue en Palestine; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Health and Social Services, to examine the Social Services component of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux; and to conclude the consideration of the Health component of the estimates of expenditure of the Ministère de la Santé et des Services sociaux;
- the Committee on Transportation and the Environment, to examine the Road Network component of the estimates of expenditure of the Ministère des Transports;
- the Committee on Institutions, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de la Sécurité publique;
- the Committee on Culture and Education, to examine the Higher Education component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, and to examine programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to examine the Mines component of the estimates of expenditure Ministère des Ressources naturelles et de la Faune; and to continue its examination of the Energy component and the Wildlife component of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Public Finance, to examine the Revenue component; and to examine the Régie des rentes du Québec component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale;

19 April 2012

- the Committee on Citizen Relations, to examine the Seniors component of the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille et des Aînés;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to examine the Municipal Affairs component of the estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire;
- the Committee on Labour and the Economy, to examine the estimates of expenditure of the Ministère du Tourisme.

At 11.27 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 24 April 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President